

OMEGA SD10 SK DUO 3 m

DE	Dampfbremse Dachauflegebahn mit integriertem Butyl- Kautschuk- Klebeband für alle Aufsparren-Dämmungen.	PL	Warstwa paroszczelna Podkład dachowy ze zintegrowanym butylowym gumowym taśmą klejącą do wszystkich izolacji powyżej krokwi.
EN	Vapour Barrier Vapour barrier with integrated butyl rubber adhesive tape for all insulation on battens.	DK	Dampspærre Undertag med integreret butylgummi tape for alle ovennævnte spær isolering.
FR	Frein vapeur Frein vapeur avec bande intégrée adhésive en caoutchouc butyle pour toutes les isolations sur chevrons.	RO	Frână cu vapori Acoperiș substrat cu bandă integrat cauciuc butil adeziv pentru toate izolare peste căpriori.
CZ	Parozábrana Střešní izolační fólie se dvěma střídavě nanesenými lepicími pásy z reinakrylátu k izolaci nad krokviemi.	IT	Freno al vapore Tetto sottofondo di gomma integrato nastro adesivo butilico per tutti l'isolamento sopra le capriate.
SK	Parozábrana Strešné izolačné fólie s dvoma striedavo nanesenými lepiacimi pásmi z reinakrylátu na izoláciu nad krokviami.	SL	Parna ovira Streha podloga z vgrajenim butil gume lepilnim trakom, za vse zgoraj špirovca izolacijo.
NL	Damprem Onderdakfolie met geïntegreerde butylrubberkleefstrook en met dampremmende functie voor alle opdak-isolatie.	NO	Damphemmeren Takpålæggingbane med integrert butyl gummi teip for all isolasjon over sperrene.
HU	Párafékező fólia Tető alátét beépített butil gumi ragasztószalaggal minden fent szarufa szigetelés.	SV	Ångbroms Tak underlag med integrerad butylgummi tejp för alla ovan-bjälke isolering.



DE	Rolle:	DK	Rulle:
EN	Roll:	RO	Rolă:
FR	Rouleau:	IT	Rotolo:
CZ	Role:	SL	Rola:
SK	Kotúč:	NO	Rull:
NL	Rolle:	SV	Rulle:
HU	Tekercs:		
PL	Rolka:		

3 m x 50 m = 150 m²

DE	Sd - Wert:	DK	Sd-værdi:
EN	Sd-value:	RO	Valoarea Sd:
FR	Valeur Sd:	IT	Valore Sd:
CS	Hodnota Sd:	SL	Sd vrednost:
SK	Hodnota Sd:	NO	Sd-verdi:
NL	Sd - Waarde:	SV	Sd-värde:
HU	Sd érték:		
PL	Wartość Sd:		

10 m (-4/+8)

DE	Gewicht:	DK	Vægt:
EN	Weight:	RO	Greutate:
FR	Poids de surface:	IT	Peso:
CS	Hmotnost:	SL	Teža:
SK	Hmotnosť:	NO	Vekt:
NL	Gewicht:	SV	Vikt:
HU	Súly:		
PL	Masa:		

175 g/m²

DE	Temperaturbeständigkeit:	DK	Temperaturbestandighed:
EN	Temperature resistance:	RO	Rezistență la temperatură:
FR	Résistance à la température:	IT	Termostabilità:
CZ	Odolnost proti působení tepla:	SL	Temperaturna obstojnost:
SK	Odolnosť proti pôsobeniu tepla:	NO	Temperaturbestandighet:
NL	Temperatuursbestendigheid:	SV	Temperaturbestandighet:
HU	Hőmérsékletállóság:		
PL	Odporność temperaturowa:		

- 40 °C - +80 °C

DE	Lagerung: kühl und trocken	DK	Lagring: køligt og tørt
EN	Storage: cool and dry	RO	Depozitare: în loc răcoros și uscat
FR	Stockage: au frais et au sec	IT	Stoccaggio: al fresco e all'asciutto
CZ	Uskladnění: V chladu a suchu	SL	Skladiščenje: na hladnem in suhem mestu
SK	Uskladnenie: v chlade a suchu	NO	Oppbevaring: kjølig og tørt
NL	Opslag: koel en droog	SV	Förvaring: svalt och torrt
HU	Tárolás: hűvös és száraz helyen		
PL	Magazynowanie: przechowywać w chłodnym i suchym miejscu		



OMEGA SD10 SK DUO 3 m

DE

Witterungsbeständige 3-lagige Dachauflegebahn mit dampfbremsender Wirkung für alle Aufsparren-Dämmungen. Verlegung: bedruckte Seite nach oben auf die Rauhschalung verlegen (UV- beständig ausgerüstet). Befestigung mit dem Tacker auf der Holzunterkonstruktion. Überlappung und Randanschlüsse: mind. 10 cm Überlappung, ist auf der OMEGA Dampfbremse mittels grüner Strichmarkierung gekennzeichnet. Überlappungsverklebung mit ausreichendem Anpressdruck ausführen. Anschlüsse sind mit der AIRSTOP Dichtmasse SPRINT oder mit dem OMEGA QUILLI luftdicht abzukleben.

EN

Weather-resistant 3-layer roof membrane with vapour barrier effect for all above-rafter insulation. Installation: lay with the printed side facing up on the rough formwork (UV-resistant). Fasten to the wooden substructure with a tacker. Overlap and edge connections: min. 10 cm overlap, marked on the OMEGA vapour barrier with a green line. Apply sufficient pressure when bonding the overlap. Connections must be sealed airtight with AIRSTOP SPRINT sealant or OMEGA QUILLI.

FR

Membrane de toiture à 3 couches résistante aux intempéries avec effet pare-vapeur pour toutes les isolations sur chevrons. Pose : poser le côté imprimé vers le haut sur le coffrage brut (traité pour résister aux UV). Fixation à l'aide d'une agrafeuse sur la sous-construction en bois. Recouvrement et raccords des bords : recouvrement d'au moins 10 cm, indiqué par un trait vert sur le pare-vapeur OMEGA. Coller le recouvrement en exerçant une pression suffisante. Les raccords doivent être collés de manière étanche à l'air avec le mastic AIRSTOP SPRINT ou OMEGA QUILLI.

CZ

Třivrstvá střešní krytina odolná proti povětrnostním vlivům s parozábranou pro všechny izolace na krokvích. Pokládka: pokládejte potištěnou stranou nahoru na hrubé bednění (odolné proti UV záření). Upevnění pomocí sponkovačky na dřevěnou podkladovou konstrukci. Překrytí a okrajové spoje: minimálně 10 cm překrytí, je na parozábraně OMEGA označeno zelenou čarou. Překrytí slepit s dostatečným přitlakem. Spoje je třeba utěsnit vzduchotěsně tmelem AIRSTOP SPRINT nebo OMEGA QUILLI.

SK

Poveternostne odolná 3-vrstvová strešná fólia s parozábranou pre všetky izolácie na krokvách. Pokládka: potlačená strana smerom nahor na hrubú debnenie (odolná voči UV žiareniu). Upevnenie pomocou sponkovačky na drevenú podkonštrukciu. Prekrývanie a okrajové spoje: minimálne 10 cm prekrývanie, je označené zelenou čiarou na parozábrane OMEGA. Prekrývanie zlepite s dostatočným tlakom. Spoje utesnite vzduchotesne tesniacou hmotou AIRSTOP SPRINT alebo OMEGA QUILLI.

NL

Weersbestendige 3-laags dakbedekkingsbaan met dampremmende werking voor alle isolaties op spanten. Aanbrengen: met de bedrukte zijde naar boven op de ruwe bekisting aanbrengen (UV-bestendig). Bevestiging met een tacker op de houten onderconstructie. Overlapping en randverbindingen: min. 10 cm overlapping, gemarkeerd met een groene streep op de OMEGA-damprem. Overlapping met voldoende aandrukkraft verlijmen. Verbindingen luchtdicht afplakken met AIRSTOP-afdichtingsmassa SPRINT of met OMEGA QUILLI.

HU

Időjárásálló, 3 rétegű tetőfedő fólia párazáró hatással, minden tetőgerenda-szigeteléshez. Fektetés: nyomtatott oldalával felfelé a durva deszkázatra fektetni (UV-álló). A fa alépítményre tűzőgéppel rögzíteni. Átfedés és szélső csatlakozások: legalább 10 cm-es átfedés, az OMEGA párazárón zöld vonallal jelölve. Az átfedéseket megfelelő nyomással ragassza össze. A csatlakozásokat az AIRSTOP SPRINT tömítőanyaggal vagy az OMEGA QUILLI-vel légmentesen ragassza le.

PL

Odporna na warunki atmosferyczne, 3-warstwowa membrana dachowa z funkcją paroizolacyjną do wszystkich izolacji na krokwiach. Układanie: ułożyć stroną z nadrukiem do góry na szalunku (odpornym na promieniowanie UV). Mocowanie za pomocą zszywacza do drewnianej konstrukcji nośnej. Zagnieżdżenie i połączenia brzegowe: zagnieżdżenie co najmniej 10 cm, oznaczone zieloną kreską na paroizolacji OMEGA. Zagnieżdżenie należy skleić, wywierając odpowiedni nacisk. Połączenia należy uszczelnić hermetycznie za pomocą masy uszczelniającej AIRSTOP SPRINT lub OMEGA QUILLI.

DK

Vejrbestandig 3-lags tagbeklædning med dampbremsende virkning til alle isoleringer på spær. Montering: Læg den trykte side opad på den ru beklædning (UV-bestendig). Fastgør med en hæftepistol på træunderkonstruktionen. Overlapping og kantforbindelser: min. 10 cm overlapping, markeret med grøn streg på OMEGA dampspæren. Overlappingen limes fast med tilstrækkeligt tryk. Forbindelserne skal limes lufttæt med AIRSTOP tætningsmasse SPRINT eller OMEGA QUILLI.

RO

Membrană de acoperiș rezistentă la intemperii, cu 3 straturi, cu efect de barieră împotriva vaporilor, pentru toate izolațiile pe căpriori. Montare: așezați partea imprimată cu fața în sus pe cofrajul brut (rezistent la radiații UV). Fixare cu capsator pe substructura din lemn. Suprapunere și îmbinări marginale: suprapunere de min. 10 cm, marcată pe bariera de vapori OMEGA cu o linie verde. Lipirea suprapunerii se efectuează cu o presiune de contact suficientă. Îmbinările trebuie lipite etanș cu masa de etanșare AIRSTOP SPRINT sau cu OMEGA QUILLI.

IT

Membrana di copertura a 3 strati resistente alle intemperie con effetto freno vapore per tutti gli isolamenti su travetti. Posa: posare il lato stampato verso l'alto sulla tavolatura grezza (resistente ai raggi UV). Fissaggio con graffatrice sulla sottostruttura in legno. Sovrapposizione e raccordi perimetrali: sovrapposizione minima di 10 cm, contrassegnata sulla barriera al vapore OMEGA con una linea verde. Eseguire l'incollaggio della sovrapposizione con una pressione di contatto sufficiente. I raccordi devono essere sigillati in modo ermetico con il sigillante AIRSTOP SPRINT o con OMEGA QUILLI.

SL

Vremensko odporna 3-slojna strešna folija z učinkom zaviranja pare za vse izolacije na špirovcih. Polaganje: natisnjeno stran položite navzgor na grobo opaž (UV-odporna). Priključite s sponko na leseno podkonstrukcijo. Prekrivanje in robni spoji: najmanj 10 cm prekrivanja, označeno z zeleno črto na parni zapori OMEGA. Prekrivanje zalepite z zadostnim pritiskom. Spoje je treba zatesniti z zračno neprepustno maso AIRSTOP SPRINT ali z OMEGA QUILLI.

NO

Værbestandig 3-lags takbelegg med dampbremsende effekt for alle isoleringer på sperrene. Legging: Legg den trykte siden opp på den forskalingen (UV-bestendig). Fest med stiftemaskin på treunderkonstruksjonen. Overlapping og kantforbindelser: minst 10 cm overlapping, er merket med grønn strek på OMEGA dampbremsen. Utfør overlapping med tilstrekkelig trykk. Forbindelser skal tapes lufttett med AIRSTOP tetningsmasse SPRINT eller med OMEGA QUILLI.

SV

Väderbeständig 3-lags takbeläggningsduk med ångspärrande effekt för alla isoleringar på taksparrar. Läggnings: Lagg den tryckta sidan uppåt på den grova takbelädnaden (UV-beständig). Fäst med häftpistol på träunderkonstruktionen. Överlapping och kantanslutningar: minst 10 cm överlapping, markerad med grön streckmarkering på OMEGA-ångspärren. Limma överlappingen med tillräckligt tryck. Anslutningarna ska tejpas lufttätt med AIRSTOP-tätningssmasa SPRINT eller OMEGA QUILLI.

